

توجد العديد من خيارات البرامج ، لكن Wycliffe Associates ملتزمة بتوفير برامج مجانية بموارد مجانية للمترجمين لاستخدامها في التحقق من ترجمتهم. جانب آخر مهم لاستخدام برنامج Wycliffe Associates هو أنه يمكن تحميل جميع البيانات بحرية إلى خوادم محتوى Wycliffe Associates (WACS) للتخزين والاستخدام والمراجعة.

توجد العديد من خيارات البرامج وهي متاحة للتنزيل في

bibleineverylanguage.org.

تذكر أن الكنيسة المحلية هي التي تقرر تنسيق الترجمة الذي يجب استخدامه:

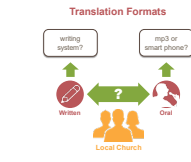
- ترجمة مكتوبة يمكن للأشخاص قراءتها باستخدام نظام كتابة مقبول لمجتمعهم اللغوي ، أو
- ترجمة شفوية يمكن للناس الاستماع إليها باستخدام مشغل MP3 أو هاتف ذكي.

تذكر أن كل مجموعة لغوية تعرف أفضل ما هو مناسب لمجتمعها. نريد أن نعرض لك ما نقدمه مجاناً ، لكن القادة لكل مجموعة لغوية هم الأفضل لتحديد ما يجب استخدامه ، لأنهم يعرفون شعوبهم.

ملاحظات:



عرض الكتاب المقدس كل لغة. قم بالتنظيم وإظهار مكان تنزيل هذه. تأكد من التعرف على هذه البرامج على BIEL في وقت مبكر حتى يتم ذلك بسلاسة.



ملاحظات:

شجع المشاركين على إخبارك بما يفكرون فيه والقرارات التي اتخذوها. إذا كنت قد أجريت بالفعل هذه المناقشات في الفصل 12 ، فيمكنك تقصير هذه المناقشة أو تخطيها.

إذا كان المشاركون يعرفون بالفعل التنسيق الذي يريدون نشر كتابهم المقدس به ، فركز فقط على الأدوات التي تناسب المنتج النهائي المطلوب للفريق.

ناقش (إذا لم يتم الفصل 12 بعد):

- هل تحدثت عما إذا كان سيكون لديك ترجمة شفوية أو مكتوبة؟
- كم عدد الأشخاص في مجتمعك الذين يقرؤون ويكتبون؟
- كيف سيتمكن أولئك الذين لا يقرأون أو يكتبون من سماع الكتاب المقدس بلغتك ، بمجرد اكتمال ترجمتك؟

إذا كانت الترجمة المكتوبة هي الأفضل للمجتمع ، فهناك ثلاثة خيارات برمجية نقدمها. يوفر كل منها مجموعة مختلفة من المزايا.

BTTWriter جيد إذا كان الجهاز اللوحي أو الكمبيوتر متاحا للمترجمين لاستخدامه. ليس من الضروري أن يكون لدى كل مترجم جهاز كمبيوتر لهذا الخيار: يمكن للمترجمين القيام بكل عملهم بالقلم والورقة ومن ثم يكون لديهم كاتب يكون مسؤولا عن إدخال نصهم في BTTWriter. تتمثل إحدى مزايا BTTWriter في أن موارد الترجمة لاستخدامها أثناء خطوات فحص MAST مضمنة في البرنامج ، لذلك لا يلزم الوصول إلى الإنترنت لاستخدام هذه الموارد.

Autographa هو برنامج بسيط وبديهي للفرق التي لديها معرفة منخفضة بالكمبيوتر. ومع ذلك ، لا يتوفر أي من موارد التحقق داخل البرنامج.

يسمح **V-MAST** للمترجمين بمواصلة العمل معا افتراضيا. ومع ذلك ، فإنه يتطلب جهاز كمبيوتر واتصال إنترنت جيد لكل مترجم ، لأنه يجب أن يعمل في V-MAST عبر الإنترنت. يوفر هذا البرنامج وصولا مباشرا إلى موارد الفحص عبر الإنترنت.

ناقش:

فكر في هذه الخيارات الثلاثة وحول ما إذا كان أحدها سيعمل بشكل جيد لمجتمعك. هل لديك أي أسئلة؟

إذا كانت الترجمة الشفوية هي الأفضل للمجتمع ، أو إذا كانت هناك حاجة لتسجيل ترجمة مكتوبة بالفعل ، فنحن نقدم خيارين.

BTT Recorder هو برنامج تسجيل يسمح للأشخاص الذين ليس لديهم معرفة بالقراءة والكتابة أو مستويات منخفضة من معرفة القراءة والكتابة بإنشاء ترجمة شفوية للكتاب المقدس. تم تصميم هذا البرنامج لخدمة الأشخاص الذين لديهم مهارات كمبيوتر قليلة أو معدومة.

ملاحظات:



تم تصميم **Orature** للسماح بالتسجيلات الصوتية للترجمات المكتوبة الحالية. كما تم تطويره ليكون بمثابة منصة لإنشاء ترجمات شفوية. يتضمن Orature ملفات مصدر الصوت.

ناقش:

فكر في هذين الخيارين وحول ما إذا كان أحدهما سيعمل بشكل جيد لمجتمعك.

عندما تفكر في مجتمعك اللغوي ، أي من هذه الأدوات قد تخدم احتياجاتك بشكل أفضل؟

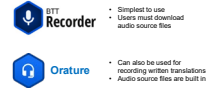
- تشمل الأشياء التي يجب مراعاتها ما يلي:
- هل تتوفر أجهزة كمبيوتر محمولة أو أجهزة لوحية؟
- هل هناك إمكانية الوصول إلى اتصالات إنترنت جيدة؟
- هل اعتاد الناس في مجتمعك على استخدام أجهزة الكمبيوتر؟

الآن بعد أن فكرت في هذه الأشياء حول مجتمع اللغة الخاص بك ، هل لديك فكرة جيدة عن البرنامج الذي تختاره؟

ملاحظات:



Free Technical Tools for Oral Translations



امنح المشاركين وقتنا لمناقشة الخيارات وطرح الأسئلة.



تذكير المشاركين بأن WA يوفر 2 أجهزة كمبيوتر محمولة أو لوحات مفاتيح مبرمجة مسبقا لشركائنا في الكنيسة الذين يشاركون في مشروع COBT.

- ما هي الفوائد التي تراها لاستخدام هذا البرنامج المحدد؟
- ما هي التحديات التي قد تواجهها باستخدام هذا البرنامج؟

المزامير 18:102

ترجمة الكتاب المقدس الخاصة بك ليست فقط لهذا اليوم. الأمر متروك للأجيال القادمة لمعرفة الرب وتسبيحه. نريد أن نساعد الجميع على استخدام الأدوات المناسبة ، حتى يكونوا قادرين ليس فقط على خدمة كنيستهم المحلية ، ولكن أيضا للحفاظ على الكتاب المقدس للأجيال القادمة. تم تصميم أدوات البرامج هذه مع وضع هذا الغرض في الاعتبار.

يعد اختيار أداة الترجمة المناسبة لفريقك أمرا ضروريا لسببين رئيسيين:

- ستدعم الأداة المناسبة التنسيق الذي اخترته لترجمتك.
- يؤدي استخدام الأداة الصحيحة إلى الحفاظ على الترجمة للنشر في المستقبل.

ملاحظات:



Psalm 102:18
This will be written for the generation to come,
That a people yet to be created may
praise the Lord.

اقرأ أو اطلب من أحد
المشاركين قراءة مزمور
18:102.

تأكيد: يدرك المشاركون أن Wycliffe Associates تقدم العديد من الأدوات المحددة ذات المزايا الفريدة. إنهم يفهمون الأدوات المتاحة ولديهم أفكار حول الأداة التي تناسب تنسيق الترجمة وخطة إمكانية الوصول الخاصة بفريقهم.